



**Viessmann**  
**Modellspielwaren GmbH**

# **Zeitrelais**

## ***Time Relay***

# **5207**

## **Betriebsanleitung**

### ***Operating Instructions***

- (D) Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!
- (GB) This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!
- (F) Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

- (NL) Dit produkt is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!
- (I) Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!
- (E) Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

**CE** gemäß  
EG-Richtlinie  
89/336/EWG



## Wichtige Hinweise!

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

### Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt

- zum Einbau in eine Modelleisenbahnanlage zum Schalten von Strömen bis zu 2 A bei Spannungen bis zu 24 V.
- zum Anschluss an einen zugelassenen Modellbahntransformator bzw. an einer damit versorgten elektrischen Steuerung.
- zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.



## Important Information!

Before using this product for the first time read this user guide attentively.

### Using the product for its correct Purpose

This decoder is intended for use

- to install it in a model railway layout to switch currents of 2 A maximum up to a voltage of 24 V.
- for connection to an authorized model railroad transformer or an electrical control system connected to one.
- to operate it within dry rooms.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product; liability in such a case rests with the user.

## Achtung!

**Alle Anschluss- und Montagearbeiten sind nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchzuführen!**

**Die Stromquellen müssen so abgesichert sein, dass es im Falle eines Kurzschlusses nicht zum Kabelbrand kommen kann. Verwenden Sie nur nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren!**

## Attention!

**Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the wires!**

**The power sources must be protected to prevent the risk of burning wires. Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!**

## Einleitung

Das Zeitrelais 5207 von Viessmann verfügt über zwei Umschaltkontakte und ist für alle zeitgesteuerten Aufgaben einsetzbar, z.B.:

- Einschalten von blinkenden Andreaskreuzen
- Simulation der Reaktionszeit des Lokomotivführers beim Umschalten des Signals von rot auf grün
- zeitverzögertes Auslösen von Effekten
- Realisierung von automatische Aufenthalten im Bahnhof und bei Rangierbewegungen.
- als Intervallschalter

An dem Baustein lässt sich eine Ein- und eine Ausschaltverzögerung separat einstellen.

## Introduction

The time relay Viessmann 5207 has got two toggle switch contacts and is designed for various time control purposes, for example:

- controlling flashing crossing signs
- to simulate the reaction time of the engine driver when the signal changes from "stop" to "go"
- delayed triggering of effects
- realization of an automatic stop in the station and during shunting / switching
- as an interval switch

At the time relay you can adjust a switching-on delay (in German "Ein") and a switching-off delay (in German "Aus") separately. "Verzögerung" on the box means "delay".

## Skaleneinteilung

Die Einteilung bei den beiden Potentiometern für die Zeiteinstellungen ist nicht linear. Der untere Zeitbereich (0 - 45 Sekunden) ist stärker gespreizt, so dass dort feinfühlicher eingestellt werden kann.

Dieses ist in der folgenden Abbildung dargestellt.

Das Verstellen der Potentiometer erfolgt mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers.

## Graduation

The graduation of the two potentiometers for time setting is not linear. The lower time range (0 - 45 seconds) is more spreaded, in order that you can adjust the time more precise in this range.

This is shown in the figure below.

Please use a small screwdriver to adjust the potentiometers.

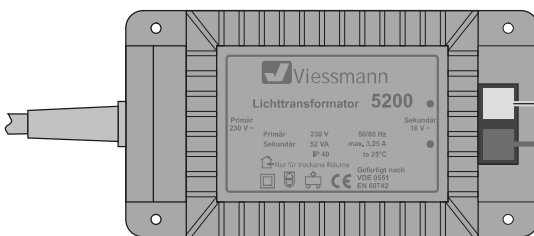


## Beispiel 1: Intervallschalter

Mit diesem Kontakt können beliebige Verbraucher auf der Modellbahn automatisch in regelmäßigen Zeitabständen ein- und ausgeschaltet werden, z.B. ein Kirmeskarussell. Die Einschaltdauer wird über die Einschaltverzögerung und die Ausschaltdauer über die Ausschaltverzögerung eingestellt.

With this contact you can switch any device on your layout automatically in periodical time intervals on and off, for example a roundabout. The on time is determined by the switching-on delay and the off time is determined by the switching-off delay.

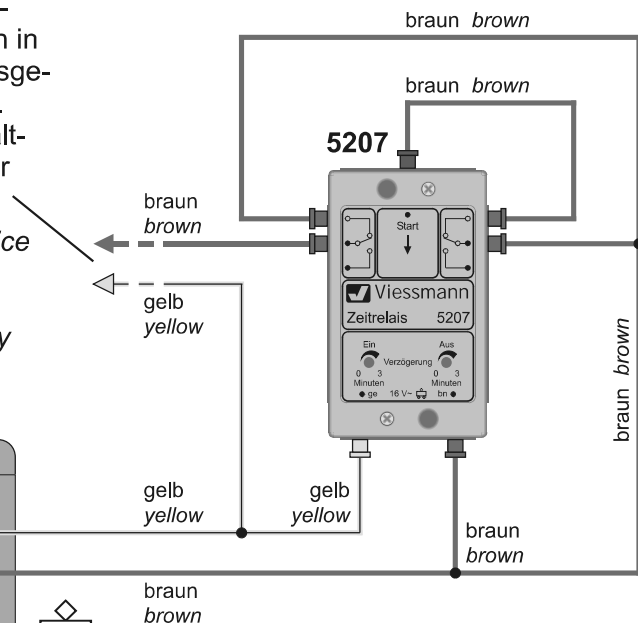
## Example 1: Interval switch



16 V~ AC

z.B. Viessmann Lichttransformator 5200

e.g. Viessmann transformer 5200

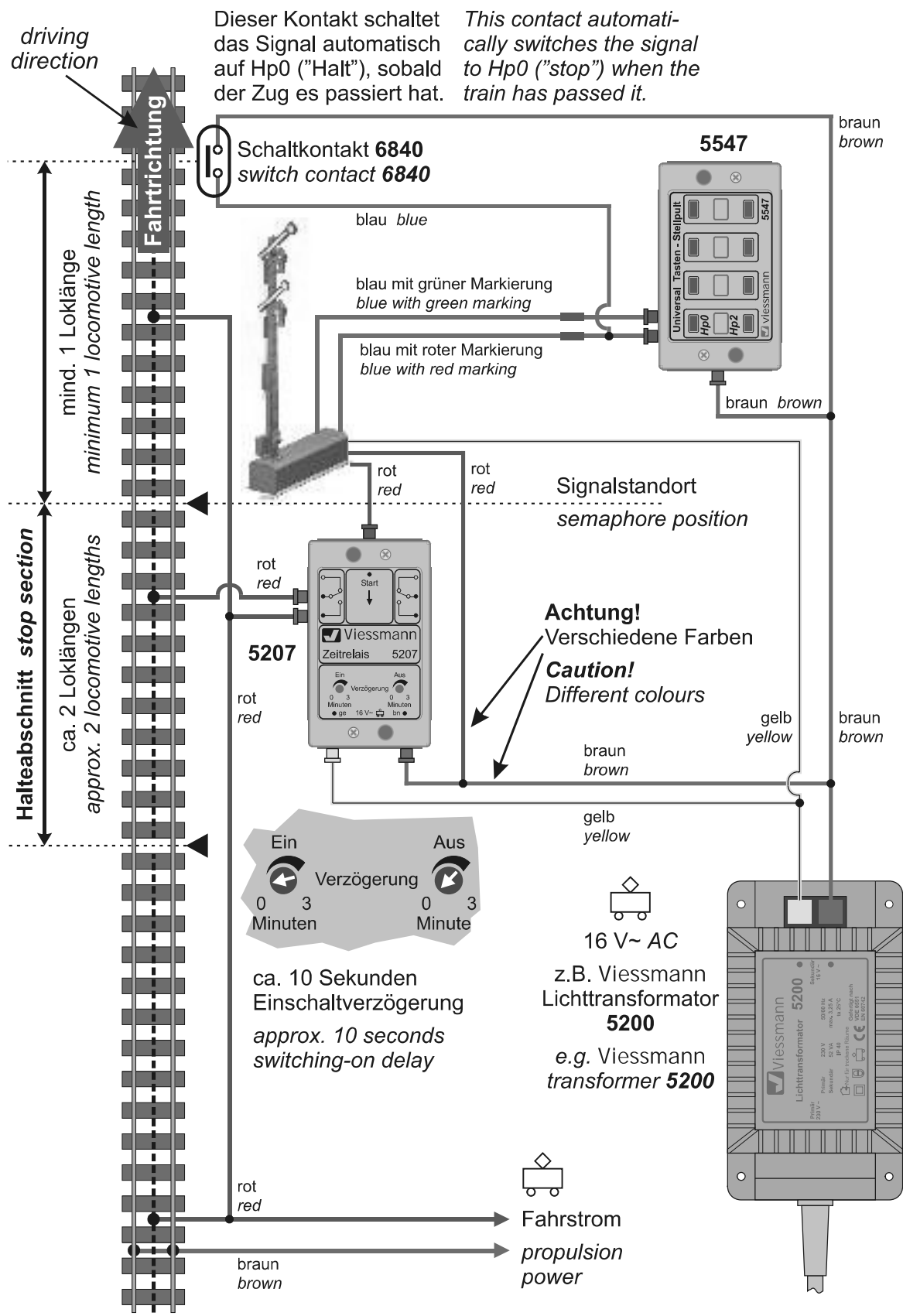


ge = gelb / yellow

bn = braun / brown

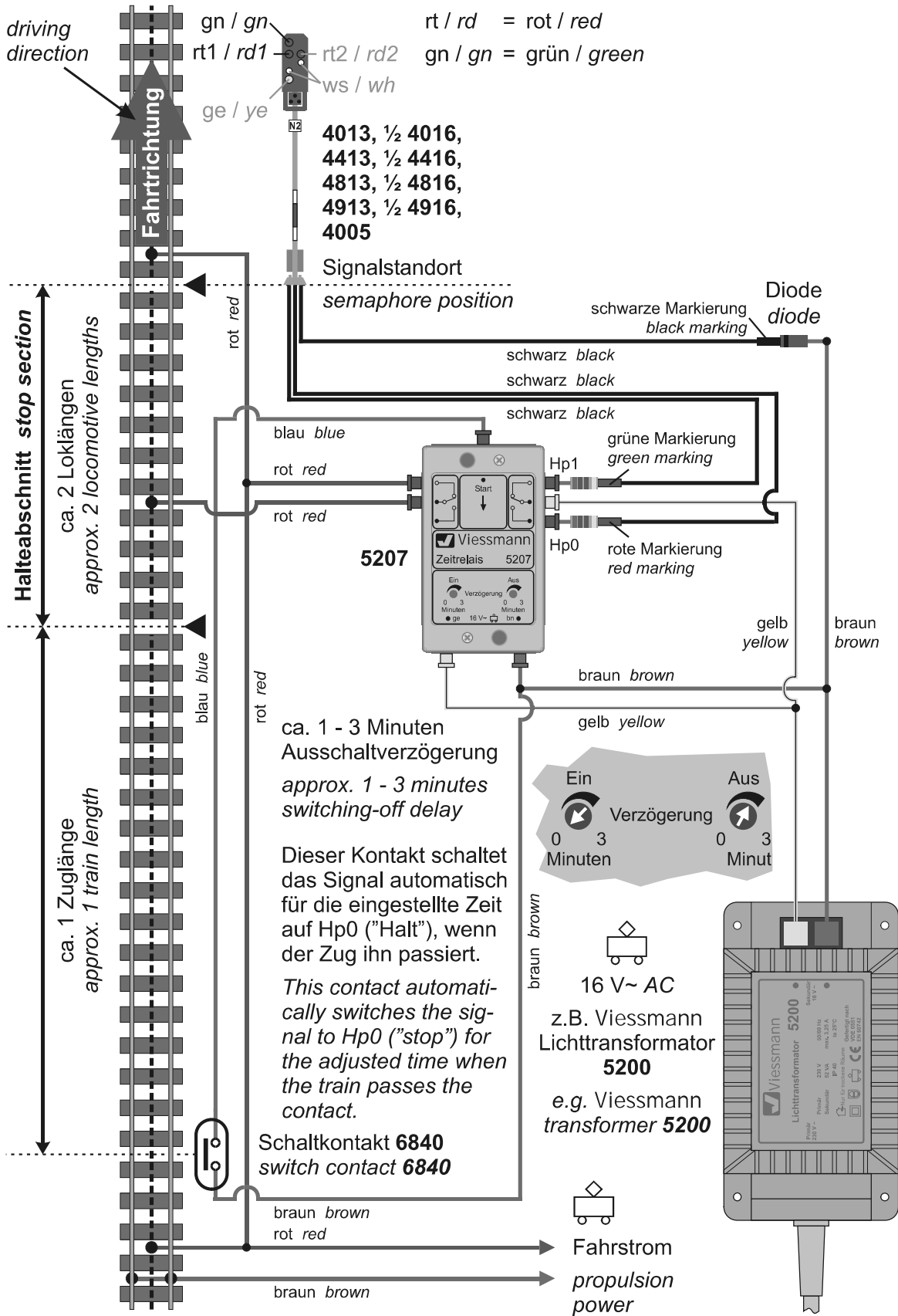
**Beispiel 2:**  
**Simulation der Reaktionszeit vom Lokomotivführer**

**Example 2:**  
**Simulating the reaction time of the engine driver**



### Beispiel 3: Automatischer Aufenthalt im Bahnhof

### Example 3: Automatic train stop in the station



## Beispiel 4: Steuerung von blinkenden Andreaskreuzen

## Example 4: Controlling flashing crossing signs

### Hinweis!

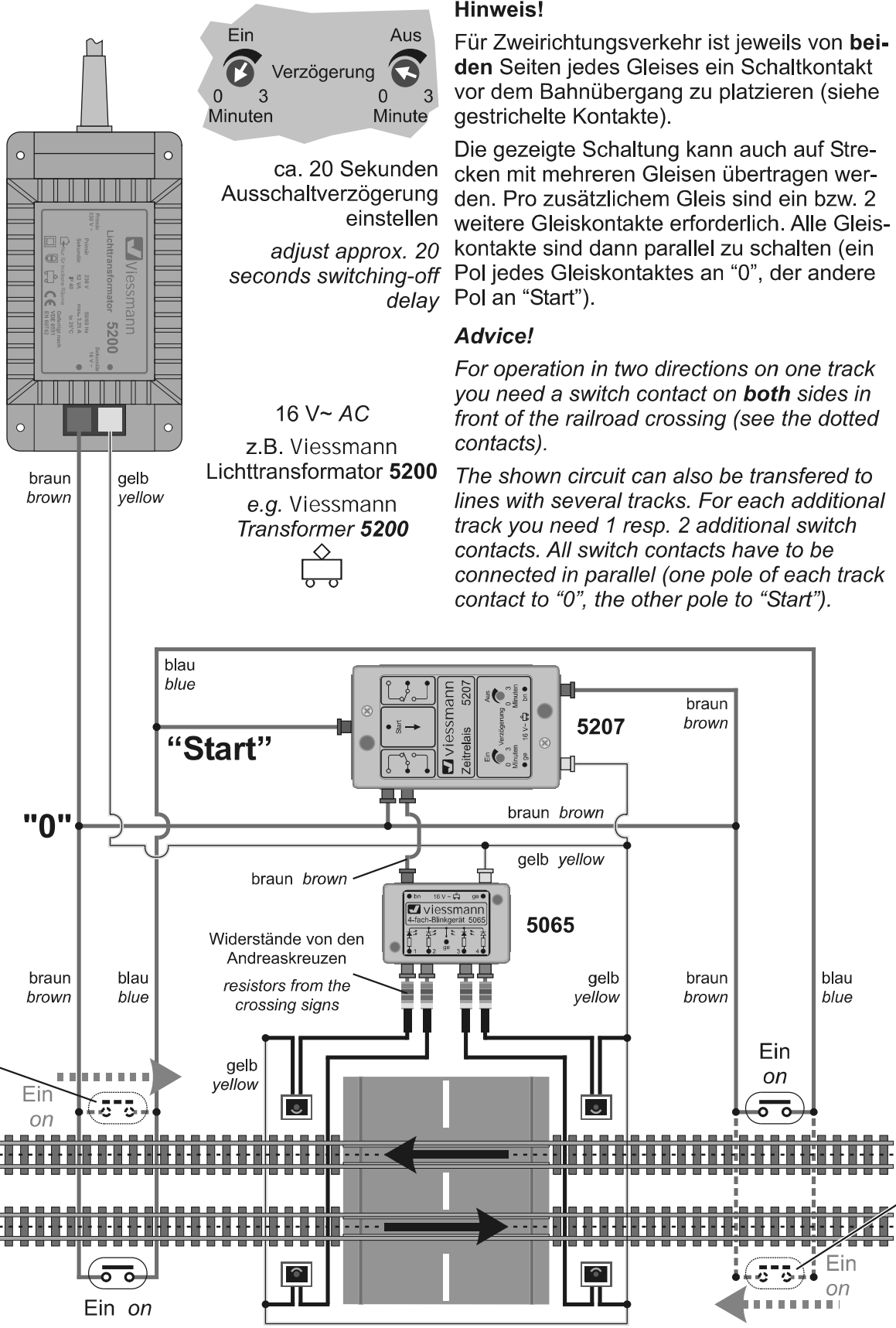
Für Zweirichtungsverkehr ist jeweils von **beiden** Seiten jedes Gleises ein Schaltkontakt vor dem Bahnübergang zu platzieren (siehe gestrichelte Kontakte).

Die gezeigte Schaltung kann auch auf Strecken mit mehreren Gleisen übertragen werden. Pro zusätzlichem Gleis sind ein bzw. 2 weitere Gleiskontakte erforderlich. Alle Gleiskontakte sind dann parallel zu schalten (ein Pol jedes Gleiskontaktes an "0", der andere Pol an "Start").

### Advice!

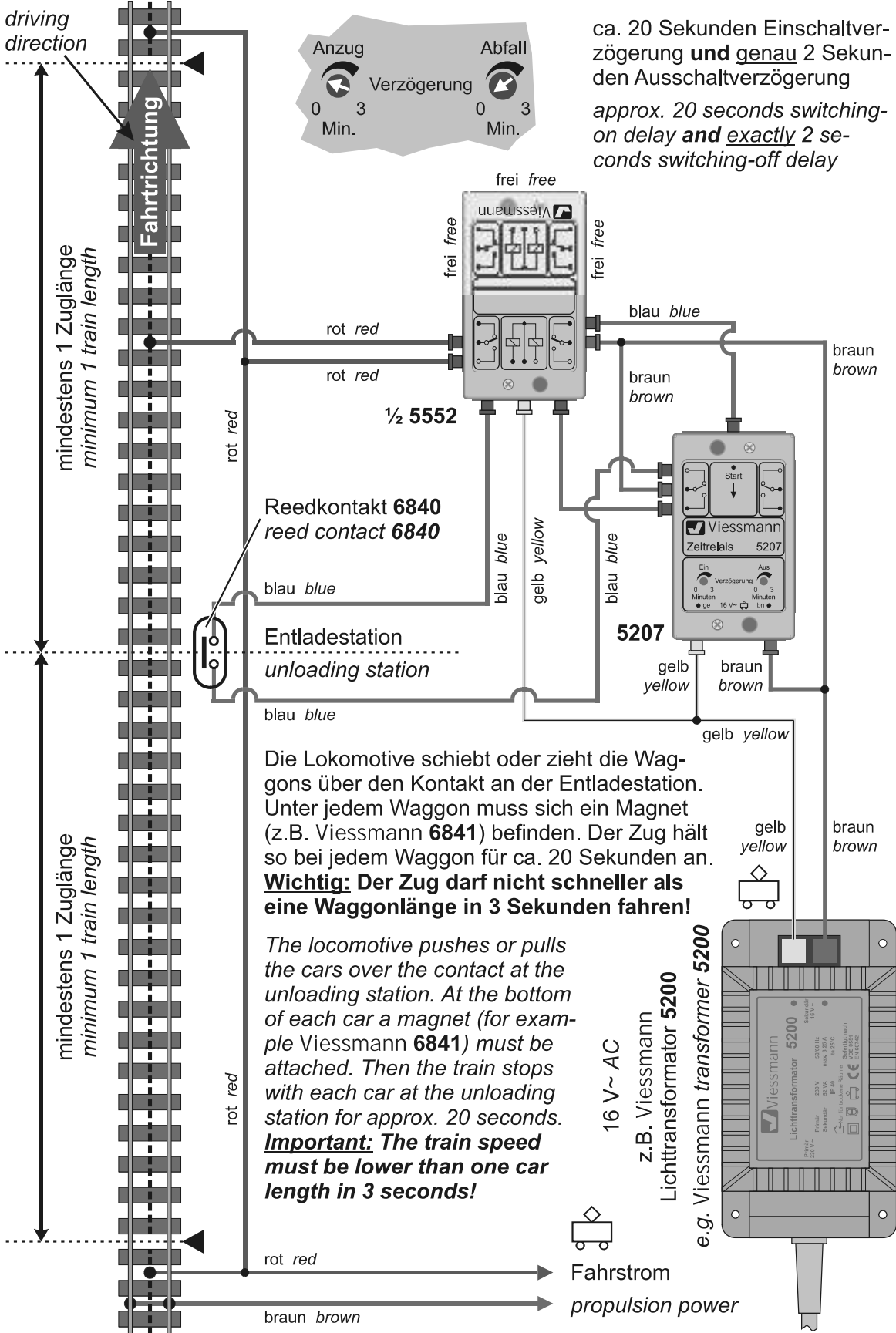
For operation in two directions on one track you need a switch contact on **both** sides in front of the railroad crossing (see the dotted contacts).

The shown circuit can also be transferred to lines with several tracks. For each additional track you need 1 resp. 2 additional switch contacts. All switch contacts have to be connected in parallel (one pole of each track contact to "0", the other pole to "Start").



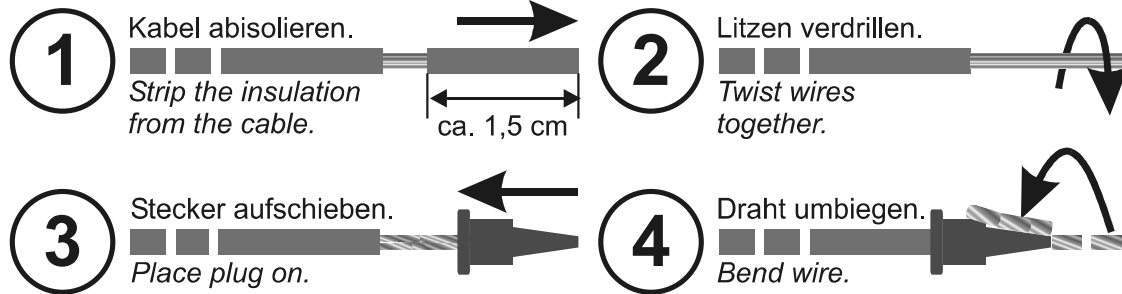
## Beispiel 5: Automatischer Aufenthalt an Entladestation

## Example 5: Automatic freight train stop at an unloading station



## Benutzung der Viessmann-Stecker

## Using the Viessmann plugs



Dieses Symbol kennzeichnet einen **zugbetätigten** Schaltkontakt, z.B. einen Reed- (Magnet-) Kontakt (Viessmann 6840) oder ein Schaltgleis.

This sign is used for a train controlled momentary switching contact like a reed (magnetic) contact (Viessmann 6840) or a switching track.



Das obenstehende Symbol kennzeichnet eine Leitungsverbindung. Die sich hier kreuzenden Leitungen müssen an einer beliebigen Stelle ihres Verlaufs elektrisch leitend miteinander in Verbindung stehen. Der Verbindungspunkt muss nicht exakt an der eingezeichneten Stelle sitzen, sondern kann z.B. zu einem Stecker an einer der kreuzenden Leitungen verlagert werden.

The above shown symbol describes a wire connection. The wires which here are crossing themselves have to be connected electrically at any point on their way. So the connection point doesn't need to be exactly at the shown location. It can be moved e.g. to a plug which is connected to one of the crossing wires.



Dieses Symbol neben dem Gleis kennzeichnet eine elektrische Trennstelle (z.B. mit Isolierschienenverbindern) an der gekennzeichneten Gleisseite. Bei Märklin-Gleisen entspricht dieses einer Mittelleiter-Trennstelle.

This sign beside the track indicates an electrical track insulation (e.g. by plastic track junctions) on the marked rail side. If you use the Märklin system it must be a third rail insulation.

## Technische Daten

Abmessungen	88 x 52,5 x 22 mm
Betriebsspannung	10 - 16 V =/~
Ein- und Ausschaltverzögerung	0 - 3 Minuten
<b>Eingang "Start"</b>	
Polarität	unabhängig, retriggerbar

### Schaltkontakte

Maximale Belastbarkeit pro Kontakt	2 A
Maximale Schaltspannung	24 V =/~

## Technical Data

Dimensions	88 x 52,5 x 22 mm
Operating Voltage	10 - 16 V AC/DC
Switching-on and switching-off delay time	0 - 3 minutes
<b>Input "Start"</b>	
Polarity	independent, retriggerable

### Switching contacts

Maximum load on each contact	2 A
Maximum switching voltage	24 V AC/DC



Viessmann  
Modellspielwaren GmbH  
Am Bahnhof 1  
D - 35116 Hatzfeld  
www.viessmann-modell.de

06/03  
Stand 01  
Sachnummer 92093